Deusto
Universidad de Deusto

Curso Académico: 2022/23

143230 - Higher English for Communication

Información del programa

Titulación: 14302 - Grado en Lenguas Modernas y Gestión

Curso académico: 2022/23

Asignatura: 143230 - Higher English for Communication

Periodo impartición: Primer semestre

Curso: 2

Tipo: Obligatoria

Créditos ECTS: 6.0

Justificación

This subject is essential for students of Modern Languages, Modern Languages and Management, and Basque Language and Culture, since it deepens their working knowledge of the language at a higher level, paying special attention to communication skills in the English language with special emphasis on Academic English. Furthermore, students will learn to organize and use their time in the most profitable ways as well as work in teams in a goal-oriented English atmosphere. The ultimate purpose of the course is to bring students to a C1- level of command of the English language and to distinguish formal from informal English so as to write/speak academic English.

This subject is essential for Modern Languages (Módulo 3: Lenguas Modernas: Nivel 3: Asignatura 1), Modern Languages and Management (Módulo 2: Lenguas: Nivel 3: Asignatura 3) and Basque Language and Culture (the subject is "Language Skills III": Nivel 2: Materia 5: Lengua Inglesa: Nivel 3: English Language Skills III (Inglés III)).

Prerrequisitos

The required knowledge of English acquired in the first year of the degree (B2+ level). International students who want to take this course will need to prove that they also have a B1/B2 level in Spanish, since they will need it to deal with the translation component.

Competencias de la asignatura

Generic Competence: TEAM WORK
Goal-oriented integration and collaboration with other people, fields and organizations in an active way.

This subject delves into the field of team work in its first level of mastery: Actively participating and collaborating in team tasks and promoting confidence, cordiality and focus on shared work.

- Completing assigned tasks within deadline as group member.
- Collaboration in the defining, organizing and distributing group tasks.
- Taking into account the points of view of others and giving constructive feedback.

Specific Competence: ENGLISH LANGUAGE. Demonstrate an excellent level of spoken and written English at

C1 level.

- Produces clear and varied written texts in English for academic purposes: well-structured, appropriate and correct use of language, proper register (formal), internal cohesion, and different stylistic resources.
- Analyzes original written texts in English extracting the main ideas in order to apply them in both academic writing and speaking.
- Identifies the key points of data and relevant information in English language from different sources and cites them correctly and consistently in their papers.
- Extracts information from different sources in English: oral presentations, summaries, readings, abstracts or papers, etc. to give support to their ideas in written and oral work in English.
- Interprets and analyzes everyday and professional spoken and written English.
- Applies and uses English oral expression efficiently: different registers, ranges of language, fluency, rich and varied vocabulary and grammatically correct, using dictionaries and other resources in order to check grammatical, lexical or stylistic queries.
- Translates into English texts in Spanish identifying the differences and similarities between L1 and L2.

Contenidos

The class is divided into 3 different skills with three different teachers:

1. Reading and Writing academic English

2. Listening and Speaking Skills in Academic English

3. Introduction to translation (Spanish-English)

1.   READING AND WRITING ACADEMIC ENGLISH

1.1. Recognize and understand the sequence / logical organization of the steps / sections in an essay.
1.2. Read to infer the meaning and purpose of an (academic) article.
1.3. Read to identify the writer's position concerning a particular topic / problem.
1.4. Identify similarities and differences between multiple viewpoints in argumentative essays.
1.5. Features of academic writing: paragraphing, citation APA /Chicago style, writing abstracts, appropriate language, etc.
1.6. Writing academic papers
    1.6.1. The process of writing
    1.6.2. Essay writing: description, narration, exposition and argumentation.
    1.6.3. Theoretical framework
    1.6.4. Methodology
    1.6.5. Method
    1.6.6. Analysis and discussion
    1.6.7. Results & discussions
1.7. Writing an abstract of our academic paper.

2. LISTENING AND SPEAKING SKILLS IN ACADEMIC ENGLISH

2.1. Academic listening skills: Listening to and analysing features of academic /professional spoken English in audio and video material from different fields
    2.1.1. Comprehension: listening for meaning /making inferences
    2.1.2. Identifying purpose, stance and attitude
    2.1.3. Academic register
    2.1.4. The structure of a presentation
    2.1.5. Transitions and discourse markers

2.1.6. Referring to visuals and to source materials

2.1.7. Techniques for engaging the audience

2.2. Academic speaking skills: Participating in tutorials /group discussions and giving seminar presentations

2.2.1. Preparing for and participating in tutorials and group discussions on a variety of topics

2.2.2. Researching, preparing and giving seminar presentations using appropriate language, presentation techniques and visual aids

2.2.3. Creating and using effective visual aids

2.2.4. Features of natural speech: contractions, fillers and prosodic features

2.2.5. Dealing with pronunciation difficulties in context: individual phonemes, consonant clusters, weak forms, word stress, etc.

2.2.6. Language development in context, functional language, semantic fields, affixes, false friends, etc.

3. INTRODUCTION TO TRANSLATION (Spanish-English)

3.1. Introduction to translation

3.1.1. Translation terminology

3.2. The formal properties of texts: syntactical, morphological and discourse issues.

3.3. Comparison of L1 and L2 grammar and use of translation.

3.3.1 Coping with linguistic difference.

3.3.1.1 Present tenses

3.3.1.2 Past indicative

3.3.1.3 Subjunctive mood

3.3.1.4 Active and passive constructions

3.3.1.5 Complex syntax

3.3.1.6 Perífrasis verbal

Estrategia de enseñanza-aprendizaje, sistema de evaluación y documentación

DOCENTE/S: Aitor Ibarrola Armendariz Andrea Helen Burns Simon Breden Santos	GRUPO: 10 - Inglés
ESTRATEGIA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE	

In order to achieve the above-mentioned competences the students will:

- Hand in the assignments on due time and following the given guidelines.
- Structure and organize his/her ideas and points of view in his/her assignments in an appropriate way.
- Develop in depth the topics analyzed in written/oral/translation assignments.
- Show his/her involvement in the work undertaken.
  - Show care and interest in formal and content aspects.
  - Involvement in team work tasks.
  - Goal-oriented team and individual performance.
  - Show self-motivation.

In order to achieve the above specific competences, students will carry out the following activities (some of them will be done in the language classroom under the instructor's supervision, while others students will undertake

outside class on their own):

READING AND WRITING ACADEMIC ENGLISH

- Recognizing the different stages presented in a text.
- Using questions to reflect on the contents of a text.
- Identifying in-text signposting and referencing.
- Writing drafts, abstracts, paragraphs, etc.
- Writing a long paper in phases.
- Reading academic work from different authors as references for papers.
- Writing individual academic papers.
- Reflecting on work done.

LISTENING AND SPEAKING SKILLS IN ACADEMIC ENGLISH

- Listening comprehension and analysis using questions and discussion to reflect on audio and video material
- Identifying the features and structure of an academic /professional presentation using recorded sample models
- Breaking speech into units to analyse the use of stress, pausing, phrasing and intonation and their impact on meaning and pragmatic intention
- Applying features of academic spoken English in own work
- Giving team presentations with good organisation, cohesion and accuracy, using appropriate delivery techniques (pronunciation, intonation, body language, visual aids, etc.)
- Participating in group discussion tasks, giving and supporting opinions, giving explanations and negotiating to reach goals, find solutions or draw conclusions
- Using knowledge of phonetics to deal with pronunciation difficulties in English and improve intelligibility
- Language development and practice activities based on class materials

INTRODUCTION TO TRANSLATION (Spanish-English)

- Translating different texts Spanish-English.
- Developing appropriate translation vocabulary.
- Applying different tools for translation.
- Considering different translation theories and their practical applicability.
- Comparing L1 and L2 grammar and syntax.
- Recognizing and identifying different text types.
- Devising translation strategies.
- Considering the cultural dimension of translation.
- Evaluating best practice as translators.

Time distribution (6 ECTS: 150 hours) of the course will be organized as follows:

- Time in the classroom (estimation): around 56 hours.

- Teaching activities: 16 hours.

- Practical activities: 32 hours.

- Tutorials and team work: 8 hours.

- Time outside the classroom (estimation): around 94 hours.

- Personal reading and document research activities: 20 hours.
- Individual tasks: 30 hours.
- Information research: 14 hours.
- Tutorials and team work: 15 hours.
- Preparation and development of team work: 15 hours.

EVALUACIÓN

EXAMINATION: 1ST SITTING

The achievement of the above-mentioned competences will be assessed by means of the following procedures:

Specific competences: 85%:

- Reading / Writing academic English: 29%
- Speaking academic English: 28%
- Introduction to translation: 28%

(More information will be given to the students the first day of class: dates of in-class tests and of different projects and tasks)

Generic competence: 15%

(See student guide for more information about indicators and procedure of evaluation)

The student MUST pass all the competences of the different parts of the subject.

EXAMINATION: 2ND SITTING

The grades for the students resitting the exam will only modify their marks in the 1st sitting of the final exam. You will be informed of any other parts thay you may need to repeat.

NB1. Class attendance is obligatory.

NB2. Any fraudulent activity (plagiarism, cheating in exams, etc.) or oversight of the assessment system will be penalized according to the norms laid out in the *Reglamento de Estudiantes.*

DOCUMENTACIÓN

- **RECOMMENDED REFERENCE BOOKS:**

Baker, M. *In Other Words: A coursebook on Translation.* 2nd edition. London, UK: Routledge, 2011.
Bell, D. (2008). *Passport to academic presentations.* Reading, UK: Garnet Education.
Haywood, L.M., M. Thompson & S. Hervey. *Thinking Spanish Translation: A Course in Translation Method Spanish to English.* 2nd edition. London, UK: Routledge, 2009.
McCormack, J., & Watkins, S. (2012). *English for academic study: Speaking.* (2nd ed.). Reading, UK: Garnet Education.
Warwick, L. and L. Rogers. (2018). *Skillful 4: Reading and Writing* (2nd edition). London: Macmillan Education.
TED Talks (https://www.ted.com/)
https://www.collinsdictionary.com/es/
https://www.lexico.com/

Information on first day of class.